



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : ____ Yes, ____ No

EXIT VISA: ____ Yes ____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Hé vân Long
Last Middle First

Current Address 123 L.F. c/o Ngõ Gĩa Tú, 2.10. TP HCM.

Date of Birth 11/15/34 Place of Birth Quang Nam

Previous Occupation (before 1975) Captain Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/23/75 To 07/28/84

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

Address & Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Lê Văn Lany
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
01. Lê Sơn		Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



Tại Gòn, ngày 15-02-1985.

Kính gửi: A.L

NGOC-DUNG

APR 13 1985

22204-US

Số 413/85

le Van Lang

h thưa.

anh an, và xin nêu

Xin gửi
chuyện lời khi
anh qua những
người đến mến phục anh Dũng. Chính vì thế
mà tôi viết thư này tuy ngắn gọn nhưng anh cũng
thông cảm cho hoàn cảnh thư tín đi hải ngoại.

Vốn sẵn tình thân và tha nhân cho tha nhân
của anh, tôi tin chắc là anh có thể giúp đỡ tôi như
điều ước mong.

Kính thưa anh, tôi bị quan của chế độ cũ đi
cải tạo từ năm 1975 đến 28 tháng 7 năm 1984 được
ra trại và quản chế thêm 01 năm đến tháng 9/1985
mới hết quản chế. Về tôi chết năm 1972 có 5 con.
Nhưng sau hơn 8 năm cải tạo ở miền bắc và ở miền
cải tạo ở miền nam cũng thời gian quản chế, các
con tôi nó không còn thương tôi. Cho nên cuộc đời
của tôi thiếu tình cảm gia đình và bây giờ thì tay trái
phải rất và lấm mới có bữa cơm đạm bạc.

Tôi cũng đã gửi hồ sơ đến Chai Lan (ODP) và gửi
đến Chủ tịch UK xin định cư tìm cuộc sống mới
"The Australian New Criteria Program 1982" nhưng



Sài Gòn, ngày 15-02-1985.

Kính gửi: A. L.

NGOC-DUNG
Arlington VA 22204-USA

Số 4/13/85

Kính thưa anh Dũng,

Xin gửi đến anh lời chào kính an, và xin ^{ODP con} chào
chuyến lễ kính thăm gia quyến. Tôi nhớ biết
anh qua những hoạt động nhàn tảo nổi tiếng mà nhiều
người đều mến phục anh Dũng. Chính vì thế
mà tôi viết thư này tuy ngắn gọn nhưng anh cũng
thông cảm cho hoàn cảnh thư tín đi hải ngoại!

Vốn sẵn tình thân và tha nhân cho tha nhân
của anh, tôi tin chắc là anh có thể giúp đỡ tôi những
điều ước mong.

Kính thưa anh, tôi sử quan của chế độ cũ đi
cải tạo từ năm 1975 đến 28 tháng 7 năm 1984 được
ra trại và quản chế thêm 01 năm đến tháng 9/1985
mới hết quản chế. Vào tôi chết năm 1972 có 5 con.
Nhưng sau hơn 8 năm cải tạo ở miền bắc và 01 năm
cải tạo ở miền nam cũng thời gian quản chế, các
con tôi nó không còn thương tôi. Cho nên cuộc sống
của tôi thiếu tình cảm gia đình và bây giờ thì tay trắng
phải rất vất vả lắm mới có bữa cơm đạm bạc.

Tôi cũng đã gửi hồ sơ đến Chai Lan (ODP) và gửi
đến Chủ Tổng UK xin tình ai tìm cuộc sống mới
"The Australian New Criteria Program 1982" nhưng

cả hai nơi này không có trả lời kết quả, hầu như tuyệt vọng.
Nên bây giờ kính nhờ anh có thể giúp đỡ giới thiệu tôi đến
thủ nhân, hoặc một Hội, Đoàn thể từ thiện nào trên thế giới
vì lòng bác ái có thể giúp đỡ bảo lãnh cho tôi được định
cử đến vùng đất mới có thể ở Mỹ, Gia Na Đại, Úc
Đại Lợi, Cộng Hòa Liên Bang Đức. Hoặc một tôn giáo nào
giúp đỡ cho tôi tinh thần lẫn vật chất (thuốc men, quần
áo). Hay anh có thể hỏi sang Thái Lan (văn phòng chương
trình GDP) để biết hồ sơ tôi đi về đâu?

Xin anh vui lòng hồi âm cho tôi biết những điều
tôi ước mong. Cảm xin Chương để bạn phước lành cho anh.
Chánh thật biết ơn anh vô cùng.

Kính anh,

Địa chỉ thủ từ & tên.

Lê Văn Lang
123 Lê F chung cư Ngô Gia Tự
quận 10, thành phố Hồ Chí Minh.

Xin trình Kèm:

- 1 bản Photocopy giấy ra trại và
tấm hình Sĩ quan chụp lần căn
cứu ở quan năm 1967 còn sót
lại. (vì tất cả giấy tờ mất hết)
- 1 bản sao khai tử vô diết (Photocopy)
- 1 bản Photocopy khai sanh Lê Sơn &
- 1 bản Sơ yếu lý lịch.

Nếu được bảo lãnh thì chỉ mình
tôi và con trai Lê Sơn 13 tuổi.

Chức vụ

Le Văn Lang

gửi ODP

5 86

CO.20



Sài Gòn, ngày 15-02-1985.

Kính gửi: Anh TRẦN-NGỌC-DŨNG
5555 Columbia Pike, Apt 3-805
Arlington VA 22204-USA

Số 413/85

Kính thưa anh Dũng,

Xin gửi đến anh lời chào kính trọng, và xin chuyển lời kính thăm gia quyến. Tôi nhớ biết anh qua những hoạt động nhàn tảo nổi tiếng mà nhiều người đều mến phục anh Dũng. Chính vì thế mà tôi viết thư này tuy ngắn gọn nhưng anh cũng thông cảm cho hoàn cảnh thư tín đi ngoài nước.

Vốn sẵn tình thân và tha nhân cho tha nhân của anh, tôi tin chắc là anh có thể giúp đỡ tôi những điều ước mong.

Kính thưa anh, tôi bị quan của chế độ cũ đi cải tạo từ năm 1975 đến 28 tháng 7 năm 1984 được ra trại và quản chế thêm 01 năm đến tháng 9/1985 mới hết quản chế. Vì tôi chết năm 1972 có 5 con.

Những sáu hơn 8 năm cải tạo ở miền bắc và 01 năm cải tạo ở miền nam cùng thời gian quản chế, các con tôi nó không còn thương tôi. Cho nên cuộc sống của tôi thiếu tình cảm gia đình và bây giờ thì tay trắng phải vất vả lắm mới có bữa cơm đạm bạc.

Tôi cũng đã gửi hồ sơ đến Chái Lan (ODP) và gửi đến Chủ tịch UK xin tình cử tìm cuộc sống mới "The Australian New Criteria Program 1982" nhưng

cả hai nơi này không có trả lời kết quả, hầu như tuyệt vọng.
Nên bây giờ kính nhờ anh có thể giúp đỡ giới thiệu tôi đến
tủ nhân, hoặc một Hội, Đoàn thể từ thiện nào trên thế giới
vì lòng bác ái có thể giúp đỡ bảo lãnh cho tôi được định
cử đến vùng đất mới có thể ở Mỹ, Gia Nã Đại, Úc
Đại Lợi, Cộng Hòa Liên Bang Đức. Hoặc một tôn giáo nào
giúp đỡ cho tôi tinh thần lẫn vật chất (thuốc men, quần
áo). Hay anh có thể hỏi sang Thái Lan 'văn phòng chương
trình GDP) để biết hồ sơ tôi đi về đâu?

Xin anh vui lòng hồi âm cho tôi biết những điều
tôi ước mong. Cầu xin Chúa Giê-xu ban phúc lành cho anh
Chánh thật biết ơn anh vô cùng.

Kính anh,

Địa chỉ thư từ & đến.

Lê Văn Lang
123 Lô F chung cư Ngõ Giã Trĩ
quận 10, thành phố Hồ Chí Minh.

Xin đính kèm:

- 1 bản Photocopy giấy ra trại và
tấm hình Sĩ quan chụp lần cuối
cuộc ở tù năm 1967 còn sót
lại. (vì tất cả giấy tờ mất hết)
- 1 bản sao khai tử vô chết. (photocopy)
- 1 bản Photocopy khai sinh Lê Sơn &
- 1 bản Sơ yếu lý lịch.

Nếu được bảo lãnh thì chỉ mình
tôi và con trai Lê Sơn 13 tuổi.

ĐÔ THÀNH SAIGON

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Tòa Hành Chánh Quận 10

HỒ - TỊCH

Số hiệu: 2043 *

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI TỬ

Năm một ngàn chín trăm bảy mươi ~~bảy~~ (1972)

Miên phí

Tên, họ người chết	LƯU THI KÝ
Nghề-nghệp.	Nơi trờ
Nơi cư-ngụ.	021 Chung Cư Minh Mạng
Ngày sanh	Ngày sáu tháng chạp năm một ngàn chín trăm ba mươi tám.
Nơi sanh	Saigon
Chưa vợ, có vợ hay là góa bạn (Kể tên họ người bạn)	LE VĂN LANG
Người bạn làm nghề gì	Quan nhân
Nơi cư-ngụ	021 Chung Cư Minh Mạng
Tên, họ Cha	LƯU VĂN CHA
Tên, họ Mẹ	TRẦN THỊ BAY
Ngày chết	Ngày hai tháng chạp năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai, hồi 23 giờ 00
Nơi chết	021 Chung Cư Minh Mạng

Lập tại Saigon, ngày 03 tháng 12 năm 197

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH: 0

Saigon, ngày 05 tháng 12 năm 197

TL

QUẢN TRƯỞNG QUẢN 10

[Signature]

PHẠM-VĂN-PHẨM

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai (1972)

Tên, họ đứa nhỏ	LE SON
Phái	Nam
Ngày sanh	Ngày một tháng mười hai năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai, hồi 15 giờ 50
Nơi sanh	367 Minh Mạng
Tên, họ người Cha	LE VAN LANG
Tuổi	Ba mươi tám
Nghề-nghiệp	Quan nhân
Nơi cư-ngụ	021 lo F Chung Cư Minh Mạng
Tên, họ người mẹ	LUU THI KI
Tuổi	Ba mươi ba
Nghề-nghiệp	Giáo viên
Nơi cư-ngụ	021 lo F Chung Cư Minh Mạng
Vợ chánh hay thứ	Vợ chánh

Làm tại Saigon, ngày 04 tháng 12 năm 1972

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÁNH: 0/6

Saigon, ngày 04 tháng 12 năm 1972

L. QUÂN-TRƯỞNG QUẬN 10



PHAM-VĂN-PHẨM

SƠ YẾU LÝ LỊCH

- Họ và tên: LÊ VĂN LANG
- Ngày, tháng, năm sinh: 15-11-1934
- Nơi sinh: Tỉnh Quảng Nam
- Cha: Lê Văn Đa (ch) Mẹ: Hồ Thị Chút (ch)
- Nghề nghiệp: chăn nuôi và trồng lúa
- Chuyên môn: thợ may
- Văn hóa: Tú Tài II
- Ngoại ngữ: Anh Văn
- Tôn giáo: Tin Lành
- Địa chỉ thường trú: 021 F chung cư Ngô Gia Tự
Quận 10, thành phố Hồ Chí Minh
- Địa chỉ thư tín: 123 F chung cư Ngô Gia Tự
Quận 10, thành phố Hồ Chí Minh
- Gia Cảnh: vợ chết, 5 con
- Tình trạng gia đình: Không nhà, tạm ở chung với bà
mẹ vợ trong lúc cải tạo với số 021 F

TÓM LƯỢC PHỤC VỤ TRONG QLVNCH

- 01-10-54. Tình nguyện gia nhập vào Quân Đội Quốc Gia Việt Nam.
Số quân 017.523. Phục vụ tại Tiểu Khu Quảng Nam.
- 1960-1961. Học khóa 2 chuẩn bị hiến dịch tại Trường Sĩ Quan
Pha Trang (Trường Sĩ Quan)
- 01-1962. Ra Trường cấp bậc Chuẩn úy Hiến Dịch.
- 1963. Chăng cấp Chuẩn úy
- 1965. Chăng cấp Trung úy
- 01-7-1968. Chăng cấp Đại úy
- 01-4-1975. Chăng cấp Chuẩn Tá Hiến dịch Thúc thục.
- * Cấp bậc và chức vụ sau cùng Chuẩn Tá Tiểu đoàn trưởng
Tiểu đoàn 340/ĐP thuộc Tiểu Khu Long Khánh.
- * Vì bị thương nặng tàn sau cùng tại Xuân Lộc ngày 09-4-1975
mất hết giấy tờ nên khai cấp Đại úy. Nên gầy ra hai đề cấp
Đại úy.
- Huy Chương: Bảo quốc Huân Chương 2 ngôi Đẳng, Vàng, bạc, Đồng.
Chiến thương bới tình 3 lần. Danh Dự Bội tinh, Quân Vu

Chức vụ: lữ tình, quân phòng lữ tình hạng 2.
trưởng QLVNCH.

- Thủ ký đánh máy - Kinh binh - Tổ trưởng, Tiểu đội trưởng,
Trung đội trưởng - Đại đội trưởng - Tiểu đoàn phó. Tiểu đoàn
trưởng. Chỉ khu phó chỉ khu Trà Bồng, Chỉ khu Phó chỉ
khu Bắc Phô, và chỉ khu trưởng chỉ khu Minh Long thuộc
Cảnh Quảng Ngãi. Phụ tá Phòng 3 và Trưởng phòng 3,
Trung tâm trưởng trung tâm thành quân Tiểu khu Long Khánh.

Bảng cấp quân nũ

- Bảng Biệt Động Quân của Trung Biệt Động Quân I và Mỹ.
- Bảng Sĩ quan cán bản tổng quản trị
- Bảng Bộ Binh cao cấp. Học nghiệp khóa 4/72 Bộ
Binh cao cấp tại trường Sĩ quan trị bị Chu Đức.

Cải tạo * cải tạo từ 5/75 đến 5/76 tại miền Nam.

* Đầu tháng 5/76 chuyển ra miền Bắc qua các Trại Cháp
Bà Yên Bái nay là Tỉnh Hoàng Liên Sơn. Trại Vĩnh Quang
B thuộc Tỉnh Vĩnh Phú. Phân Trại B của Trại Nam Hà
thuộc Tỉnh Hà Nam.

* Cuối tháng 6/83 chuyển về phân trại B của Trại
Xuân Lộc thuộc Tỉnh Long Khánh nay Tỉnh mới Đồng
Nai

* Ra trại ngày 28-7-1984. Quản chế 12 tháng
Khoảng đầu tháng 9/1985 mới hết quản chế và tạm
trú tại số 021 F chung cư Ngõ Gai tử, quân 10
thành phố HCM. Vì còn quản chế nên không được
thường trú, chỉ ở tạm trú.

BỘ NỘI VỤ
Trại **XUÂN LỘC**
Số **409** GR

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QTĐ, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1973

0	0	1	6	7	8	1	0	9	5	2
SHSLD										

QUẢN LÝ TÙ NHÂN
ĐÀ TRINH DIỆN
1973 PC 13
31-12-1973
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **300/QĐ** ngày **26** tháng **06** năm **1984**

của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **LÊ VĂN LANG** Sinh năm **1934**

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Quảng nam**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

021F Chung cư minh mạng . quận 10. TP/ HO CHI MINH.

Can tội **Đại úy tiểu đoàn trưởng bộ binh**

Bị bắt ngày **23/6/1975** Án phạt **TTCT**

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại **021F Chung cư minh mạng . Quận 10. TP/ HCM**

Nhận xét quá trình cải tạo

(Quản chế : 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày **10** tháng **08** năm **1984**

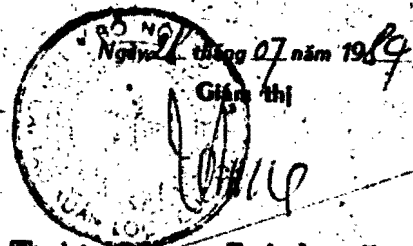
Lên tay ngón trỏ phải

Của **Lê Văn Lang**

Danh bản số _____

Lập tại _____

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy



Lê Văn Lang ;

Thượng tá: Trịnh Văn Thích

Đã nhận

Đã có đến công an phường 1
tỉnh lúc 8 giờ 30/7/84.

30/7/84
[Signature]
[Circular Stamp: CÔNG AN PHƯỜNG 1]

TRƯỞNG CÔNG AN PHƯỜNG 1
Lê Công Kiên

VN
NO I

VIETNAM